




МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФГБОУ ВО «ИГУ»

Кафедра востоковедения и регионоведения АТР

	УТВЕРЖДАЮ  Декан факультета иностранных языков О.В. Кузнецова “15” июня 2021 г.
--	--

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Наименование дисциплины (модуля):

Б1.В.02 Лингвокультурология

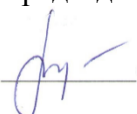
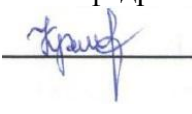
Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:

Междисциплинарные исследования языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии (первый иностранный язык - японский, второй иностранный язык - английский)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения: очная

Согласовано с УМК Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникации: Протокол №10 от «15» июня 2021 г. Председатель: О.Л. Михалёва 	Рекомендовано кафедрой востоковедения и регионоведения АТР: Протокол № 6 от «26» апреля 2021 г. Зав.кафедрой: Е.В. Кремнёв 
---	--

Иркутск 2021 г.

Содержание

- I. Цели и задачи дисциплины (модуля)
- II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.
- III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)
- IV. Содержание и структура дисциплины (модуля)
 - 4.1 **Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов**
 - 4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
 - 4.3 Содержание учебного материала
 - 4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ
 - 4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов
 - 4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов
 - 4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)
- V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - а) перечень литературы
 - б) периодические издания
 - в) список авторских методических разработок
 - г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы
- VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
 - 6.1. Учебно-лабораторное оборудование:
 - 6.2. Программное обеспечение:
 - 6.3. Технические и электронные средства обучения:
- VII. Образовательные технологии
- VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации

I. Цели и задачи дисциплины (модуля):

Цели освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного структурировать и интегрировать знания использования понятийного аппарата социальных и гуманитарных наук для того, чтобы решать профессиональные задачи в области языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии, создавать новые направления в своей профессии.

владение современными методиками поиска информации

Задачи дисциплины соотносятся с общим типом задач основной образовательной программы в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом и заключаются в подготовке магистра и овладении им современных методик поиска информации; овладении им этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме, правил поведения магистра в различных ситуациях устного и письменного перевода, в том числе на основе знаний закономерностей функционирования языков дальнего Востока и Юго-Восточной Азии.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Учебная дисциплина (модуль) относится к к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

Современная теоретическая лингвистика: проблемы, школы, персоналии

Современные технологии обработки вербальной информации

Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

Актуальные проблемы восточного языкознания

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по данному направлению подготовки.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Результаты обучения	Индикаторы компетенций
--------------------	----------------------------	-------------------------------

<p>ПК-1</p> <p>Способен определять тематическую область исходного сообщения, находить необходимую информацию по заданной тематике перевода с использованием специализированных информационно-справочных систем</p>	<p>Знать: принципы отбора необходимой информации по заданной тематике перевода в контексте этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме</p> <p>Уметь: определять тематическую область исходного сообщения в аспекте руководства принципами культурного релятивизма и этических норм, предполагающих отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p> <p>Владеть: навыками самостоятельного использования специализированных информационно-справочных систем в области взаимодействия языка, культуры, мышления; способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;</p>	<p>ИДК-ПК-1.1. Анализирует принципы отбора необходимой информации по заданной тематике перевода</p> <p>ИДК-ПК-1.2. Определяет тематическую область исходного сообщения</p> <p>ИДК-ПК-1.3. Применяет навыки самостоятельного использования специализированных информационно-справочных систем.</p>
<p>ПК-2</p> <p>Способен осуществлять устный последовательный и письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств), аудиовизуальный перевод в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p>	<p>Знать: принципы использования специализированных инструментальных средств в контексте осуществления перевода разных видов, в том числе и с применением аудиовизуального в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии.</p> <p>Уметь: осуществлять устный последовательный и письменный перевод с учетом понимания стереотипов, сложившихся в иной культуре.</p> <p>Владеть: навыками аудиовизуального перевода в контексте осознания значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации. Владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	<p>ИДК-ПК-2.1. Способен осуществлять устный последовательный и письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p> <p>ИДК-ПК-2.2. Способен осуществлять аудиовизуальный перевод в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p>

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 2 зач. ед., 72 час.

в том 17 часов на экзамен

Из них 14 час. – практическая подготовка

Форма промежуточной аттестации: экзамен

4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/н	Раздел дисциплины/тема	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
					Контактная работа преподавателя с обучающимися		Лекция		
					Семинар/ Практическое, лабораторное занятие/	Консультация			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры	III	6	2	2	2	-	2	Контрольная работа, устный опрос/ Экзамен

2	Культурные основания вербальной коммуникации	III	10	4	4	4	-	6	Контрольная работа, устный опрос/ Экзамен
3	Этническая ментальность и картина мира	III	12	4	4	4	-	4	Контрольная работа, устный опрос/ Экзамен
4	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	III	13	4	4	4	-	5	Контрольная работа, устный опрос/ Экзамен

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
III	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	1 неделя	2	См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1.	См. п. V
III	Культурные основания вербальной коммуникации	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	1 неделя	6	См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1.	См. п. V
III	Этническая ментальность и картина мира	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	1 неделя	4	См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1.	См. п. V

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
III	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	1 неделя	5	См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1.	См. п. V
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				17		
Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час)				17		

4.3.Содержание учебного материала

№ п/н	Раздел /модуль / тема	Содержание
1	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры	<p>Объект, предмет лингвокультурологии, методология, основные методы. Своеобразие лингвокультурологии как науки. Идея антропоцентричности языка. Сущность языка как многостороннего явления. Роль языка в формировании национального самосознания. Принцип культурного релятивизма в совмещенном изучении языка, культуры, социума, человека и межкультурном взаимодействии. Понятие о языковой личности. Понятие «культуры»: история термина, многообразие подходов к определению. Соотношение понятий «культура» и «традиция». Понятие о культурном смысле и культурной коннотации. Ведущие структурные компоненты культуры. Универсальное и национальное в культуре. Ценностные основания культуры. Язык как феномен культуры, код. Язык - условие, основа и продукт культуры. Картина мира как отражение реального мира и языковая картина мира как фиксация этого отражения. Взаимодействие языка и мышления в процессе переработки информации об окружающем мире. Национальная специфика языковой картины мира.</p> <p>ели и задачи, объект и предмет исследования, методы исследования.</p> <p>Номинативные единицы языка как носители культурной информации. Имена собственные и их культурные коннотации. Топонимы и их культурные коннотации. Антропонимы и их культурные коннотации.</p>
2	Культурные основания вербальной коммуникации	<p>Базовые категории культуры и их влияние на вербальную коммуникацию. Концепция «культурной грамматики» Э.Холла: время и пространство как категории культуры; высококонтекстные и низкоконтекстные культуры; информационные потоки.</p> <p>Концепция «ментальных программ» и измерения культуры по Г.Хофстеде. Влияние категорий культуры на процесс коммуникации.</p>
3	Этническая ментальность и картина мира	<p>Соотношение понятий «картина мира» и «ментальность»: сходства и различия. Картина мира в контексте изучения смежных гуманитарных наук: философии, культурологии, этнографии, лингвистике. Понятие концептуальной картины мира, концепт и его виды. Концептосфера. Связь номинативной плотности участка языковой системы и актуальности вербализуемого концепта. Содержание и структура концепта, полевой принцип организации концепта. Моделирование концепта. Концепт как категория лингвокультурологии. Лингвокогнитивный и лингвокультурный подходы к пониманию концепта. Национальные особенности содержания и структуры концепта. Лингвокультурный концепт, его этнокультурная отмеченность, способность к вербализации культурного смысла, хранению и передаче культурно значимой информации. Базовые</p>

		характеристики лингвокультурных концептов. Ценностный подход к изучению и описанию концептов.
4	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	Символ и стереотип как явление культуры. Понятия «символ», «стереотип», «эталон», их соотношение. Символ и ритуал. Роль и значение языкового символа в культуре этноса. Основные свойства символа: образность, многозначность, мотивированность. Национальный характер символа. Функции символа в культуре: познавательная, адаптивно-регулятивная, идентификационно-интегративная, информационно-коммуникативная, функция социализации, хранения и передачи социо-культурной информации. Мифологема. Идеологема. Архетип и его основные черты. Основные положения теории К.Г.Юнга о структуре психики человека и «коллективном бессознательном». Базовые архетипы, выделенные К.Юнгом. Архетипические мотивы в мифологии, фольклоре, литературе, искусстве, предрассудках и верованиях. Символ как воплощение архетипа. Классификация стереотипов: автостереотипы и гетеростереотипы, этнические и культурные стереотипы. Взаимосвязь и взаимопроникновение ментальных, поведенческих, этнокультурных и языковых стереотипов. Основные характеристики и функции стереотипов: когнитивная, прескриптивная, предиктивная, ориентирующая, хранения групповой идеологии. Стереотипы поведения и стереотипы-представления. Когнитивные модели стереотипов-образов и стереотипов-ситуаций. Функционирование стереотипов в качестве канонов и эталонов. Прецедентные феномены.

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы)
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	1	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры	2	2	Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3.) ПК-2 (ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.)
2	2	Культурные основания вербальной коммуникации	4	4	Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3.) ПК-2 (ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.)

3	3	Этническая ментальность и картина мира	4	4	Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3.) ПК-2 (ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.)
4	4	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	4	4	Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3.) ПК-2 (ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.)

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры	Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе	ПК-1, ПК-2	ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3. ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.
2	Культурные основания вербальной коммуникации	Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе	ПК-1, ПК-2	ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3. ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.
3	Этническая ментальность и картина мира	Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе	ПК-1, ПК-2	ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3. ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.
4	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе	ПК-1, ПК-2	ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3. ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими

общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля. В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		<ol style="list-style-type: none"> 1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	<ol style="list-style-type: none"> 1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время? 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	<ol style="list-style-type: none"> 1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		<ol style="list-style-type: none"> 1. Контролирую полноту и 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить глубину своих знаний.

	<p>качество выполнения задания.</p> <p>2. Что можно дополнительно сделать?</p> <p>3. Планирую свой ответ на занятии.</p> <p>4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.</p>	<p>2. Если нужно, доработывай, устрани пробелы.</p> <p>3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.</p>
--	---	---

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Дисциплина не предусматривает подготовку курсовых работ

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам.

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль).

Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется (при необходимости).

а) основная

Мечковская, Н.Б. Язык. Природа. Культура [Текст]: курс лекций/Н.Б.Мечковская. – М.: Академия, 2004. - 429 с. ISBN 5-7695-1008-0

Мечковская, Н. Б. Семиотика. Язык. Природа. Культура [Текст] : курс лекций : учеб. пособие для вузов / Н. Б. Мечковская. - 3-е изд., стер. - М. : Академия, 2008. - 432 с. - ISBN 978-5-7695-5253-3

Мокий, Михаил Стефанович. МЕТОДОЛОГИЯ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ [Электронный ресурс] : учебник / Мокий М.С. - Отв. ред., Никифоров А.Л., Мокий В.С. - М. : Издательство Юрайт, 2016. - 255 с. - (Магистр). - Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru/book/491509BE-75D6-4104-8018-3F5A50F17281>. - Режим доступа: "ЭБС Юрайт". - 5 доступов. - ISBN 978-5-9916-7525-3

Актуальные проблемы современной лингвистики [Текст] : учеб. пособие / сост. Л. Н. Чурилина. - 7-е изд. - М. : ФЛИНТА ; [Б. м.] : Наука, 2013. – 412 с. ISBN 5-89349-892-5. - ISBN 5-02-033353 Языкознание. Большой энциклопедический словарь [Текст] : словарь / ред. В. Н. Ярцева. - М. : Большая Российская Энциклопедия, 1998. - 685 с. : ил. - ISBN 5-85270-307-9

б) дополнительная

Виноградов В.В. История русских лингвистических учений [Текст] : учеб. пособие / В. В. Виноградов. - М. : Высш. шк., 1978. - 367 с.

Сепир, Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии [Текст] : пер. с англ. / Э. Сепир ; ред., авт. предисл. А. Е. Кибрик. - М. : Прогресс, 1993. - 656 с.

Соссюр, Ф. де Труды по языкознанию [Текст] : переводы с французского языка / Ф. де Соссюр ; ред. А. А. Холодович. - М.: Прогресс, 1977. - 696 с.

Степанов, Ю. С. Методы и принципы современной лингвистики [Текст] : [дистрибутивный, оппозитивный, порождающий и др.] / Ю.С. Степанов. - 4-е изд., стер. - М. : Эдиториал УРСС, 2003. - 312 с. - ISBN 5-354-00339-3

в) периодические издания

г) список авторских методических разработок:

д) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ пре- доставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Учебно-лабораторное оборудование:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 40 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: телевизор Panasonic, мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 20 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: телевизор Panasonic, мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта) , наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Помещение для организации самостоятельной работы: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 10 рабочих мест с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: монитор SamsungLCD17, системный блок IRU, Альфа-775 (12 шт), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

6.2. Программное обеспечение:

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

№ п/п	Наименование
1.	Adobe Reader DC 2019.008.20071
2.	IrfanView 4.42
3.	Foxit PDF Reader 8.0
4.	Google Chrome
5.	Java 8
6.	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса- Стандартный Russian Edition. 250-499.
7.	Microsoft Office Enterprise 2007 Russian Academic OPEN No Level
8.	Mozilla Firefox
9.	Office 365 ProPlusforStudents
10.	OpenOffice 4.1.3
11.	Opera 45
12.	PDF24Creator 8.0.2
13.	Skype 7.30.0
14.	VLC Player 2.2.4
15.	WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc.
16.	7zip 18.06

6.3. Технические и электронные средства:

При преподавании дисциплины применяются актуальные на момент прохождения курса технические и электронные средства обучения и контроля знаний студентов (презентации, фрагменты фильмов, комплекты плакатов, наглядных пособий, контролирующих программ и демонстрационных установок), их использование предусмотрено методической концепцией преподавателя, соответствует целям и задачам курса и содержанию дисциплины, направлено на формирование необходимых компетенций.

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При проведении учебных занятий преподаватель обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств, курс включает проведение интерактивных занятий, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание тем на основе результатов научных исследований, проводимых организацией, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Применяются образовательные технологии дистанционного обучения с применением платформ belca.isu.ru, VooV, MSTEams и других.

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом

взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебного курса предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Наименование тем занятий с указанием форм/ методов/ технологий обучения:

№ п/п	Тема занятия	Вид занятия	Форма / методы/технологии дистанционного, интерактивного обучения	Количество часов
1	2	3	4	5
1	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры	Практическое занятие	Преподавание тем на основе результатов научных исследований, полученных на базе университета, применение дистанционного обучения через электронные обучающие платформы	2
2	Культурные основания вербальной коммуникации	Практическое занятие	Групповая дискуссия	4
3	Этническая ментальность и картина мира	Практическое занятие	Тренинг, применение дистанционного обучения через электронные обучающие платформы	4
4	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	Практическое занятие	Преподавание тем на основе результатов научных исследований, полученных на базе университета	4

Итого часов:**14**

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов:

№	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Контролируемые компетенции/ индикаторы
1	2	3	4
1	Контрольная работа/Экзамен	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3.) ПК-2 (ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.)
2	Контрольная работа, устный опрос /Экзамен	Культурные основания вербальной коммуникации	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3.) ПК-2 (ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.)
3	Контрольная работа, устный опрос / Экзамен	Этническая ментальность и картина мира	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3.) ПК-2 (ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.)
4	Контрольная работа, устный опрос / Экзамен	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1. ИДК-ПК-1.2., ИДК-ПК-1.3.) ПК-2 (ИДК-ПК-2.1., ИДК-ПК-2.2.)

Демонстрационный вариант контрольной работы:

Дайте развернутую характеристику на следующие вопросы:

1. Проблемы языковой личности.
2. Лингвострановедение и его роль в обучении иностранному языку.
3. Межкультурная коммуникация в современном мире и проблемы лингвокультурологии.
4. Концептосфера китайского языка.

Демонстрационный вариант устного опроса:

1. Какие методы исследования используются в лингвокультурологии? Перечислите базовые понятия лингвокультурологии. Назовите важнейшие из них. Как вы объясните понятие «культурная универсалия», «культурный концепт»?
2. Дайте определение культурной коннотации. Кому оно принадлежит? Что является источником культурной коннотации? Как связаны язык и культура, по мнению В. Гумбольдта?
3. Каковы основные положения гипотезы Сепира - Уорфа?

4. Дайте понятие языковой картины мира. В чем различие концептуальной и языковой картин мира?

Примерный перечень вопросов и заданий к экзамену:

1. Что объединяет лингвокультурологию и этнолингвистику, лингвокультурологию и социолингвистику, лингвокультурологию и лингвострановедение? Что их различает?
2. Дайте рабочее определение культуры. Какие подходы в понимании культуры можно выделить на рубеже тысячелетий? Обоснуйте перспективность ценностного подхода.
3. Какие направления существуют в современной лингвокультурологии? Какие школы лингвокультурологии вы знаете?
4. Какие методы исследования используются в лингвокультурологии? Перечислите базовые понятия лингвокультурологии. Назовите важнейшие из них. Как вы объясните понятие «культурная универсалия», «культурный концепт»?
5. Дайте определение культурной коннотации. Кому оно принадлежит? Что является источником культурной коннотации? Как связаны язык и культура, по мнению В. Гумбольдта?
6. Каковы основные положения гипотезы Сепира - Уорфа?
7. Дайте понятие языковой картины мира. В чем различие концептуальной и языковой картин мира?
8. Какую роль играют стереотипы в культуре? Каковы их функции?
9. Какие компоненты можно выделить в содержании языковой личности?
10. Какова история исследования гендерных различий в языке?
11. Какова роль сравнения в языке и мышлении?
12. Почему устойчивое сравнение представляет особую ценность для лингвокультурологии?
13. Какова роль лингвистики в изучении истории культуры?
14. Приведите примеры национально-культурной специфики речевого поведения.
15. Культурные ценности нации составляют доминантный аспект национальной культуры. Расскажите о системе ценностей в культуре страны изучаемого языка. Докажите, что они детерминируют другие аспекты культуры: нормы, менталитет, убеждения. Как они отражены в языке и вербальном поведении?
16. Паремнологический фонд языка как один из предметов исследования считается ценным источником культурной информации. Используя специальные словари, подготовьте подборку пословиц и поговорок, отражающих культурные ценности, нормы поведения, моральные установки, обычаи и традиции изучаемой культуры. Дополните ответ собственными комментариями.
17. Является ли, по вашему мнению, подразделение объектов культуры на материальные и нематериальные релевантным для лингвокультурологии? Приведите ваши аргументы.
18. Опираясь на предложенные Э.Холлом и Г.Хофстеде параметры, опишите тип культуры страны изучаемого языка.
19. Справедливо считается, что различия в национальной языковой картине мира наиболее ярко представлены в словарном составе языка. Выберите определенный «фрагмент реального мира» и сравните его репрезентацию

лексическими средствами родного и изучаемого языка. Выделите релевантные для каждой культуры признаки, положенные в основу именования, способ номинации, прозрачность внутренней формы. Определите лакунарные области. Проанализируйте влияние иероглифического письма.

20. Опираясь на классификацию безэквивалентной лексики, предложенную Е.М.Верещагиным и В.Г.Костомаровым, составьте классификацию лексических единиц, которые вы относите к безэквивалентным в изучаемом вами языке. Какая группа лексики оказалась наиболее многочисленной? О чем это свидетельствует?
21. Проведите анализ топонимики страны изучаемого языка. Какой тип топонимов превалирует: исторически сложившийся или сознательно созданный?
22. Расскажите о системе антропонимов в системе языка изучаемой культуры. Существует ли в восточной культуре устойчивая формула именования человека? Какие функции выполняют антропонимы?
23. Можете ли вы, без предварительной подготовки, привести примеры прецедентных феноменов в изучаемом вами языке? Получился ли ваш перечень многочисленным? Почему, по вашему мнению, система национальных прецедентных феноменов остается закрытой для представителей другой культуры? Американский антрополог Эрик Хирш выдвинул идею создания конкретного списка имен (собственных и нарицательных), который он назвал «культурный минимум» американской культуры. Считаете ли вы, что подобный список следует создать для каждой культуры?
24. Известно, что сформировавшаяся система стереотипов начинает функционировать как эталон в национальной культуре. На примере устойчивых сравнений в системе изучаемого языка продемонстрируйте, какие стереотипические образы являются эталоном характеристик и свойств человека. Сравните с образами, используемыми в русскоязычной культуре.
25. Постройте когнитивную модель стереотипа-образа (например, одного из зооморфов), закрепленную в языковом знаке изучаемого языка. Сравните с культурными коннотациями в русскоязычной культуре.
26. Рассмотрите конкретную социальную ситуацию (приглашение в гости, путешествие на поезде, поведение за столом и т.п.) с точки зрения поведенческих и речевых стереотипов в русскоязычной культуре и культуре страны изучаемого языка. Выделите национально-культурные различия.
27. Расскажите о некоторых символах в традиционной культуре страны изучаемого языка. Находят ли они свое отражение в символах-образах современной массовой культуры?
28. По утверждению отечественных исследователей, символические значения языкового знака можно вывести из фразеологических единиц языка, в составе которых лексема способна реализовать глубинные, национально-культурные смыслы. На примере группы устойчивых выражений (идиом) изучаемого языка, определите, действительно ли данное положение для восточных языков.
29. Универсальные архетипические символы: Мировое дерево, Мировая гора, Мировое яйцо, прототипические числа, знаки Зодиака. Преломление универсальных архетипических символов в культуре страны изучаемого языка.

Разработчики:

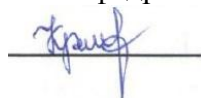
Т.Е. Шишмарева, доц. каф. востоковедения и регионоведения АТР

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению и профилю подготовки.

Программа рассмотрена на заседании кафедры востоковедения и регионоведения АТР.


Протокол № 6 от «26» апреля 2021 г.

Зав.кафедрой: Е.В. Кремнёв



Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.

**Сведения о переутверждении «Рабочей программы дисциплины (модуля)»
на очередной учебный год и регистрации изменений**

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата, подпись зав. кафедрой)	Внесенные изменения	Номера листов		
			замененных	новых	аннулированных
2021-22	№ 1 от 31.08.2021  зав. кафедрой Е.В. Кремнёв	В п. 6.2. внесены изменения, связанные с ежегодным обновлением программного обеспечения (см. сайт www.isu.ru)	-	-	-